

Informativo GARAPA

TEL: 0276-55-3700 FAX: 0276-55-3701
E-mail kokusai@town.oizumi.gunma.jp

PREFEITURA DE OIZUMI

DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO
Seção de Integração e Assuntos Internacionais



ESPECIAL

25.6.2015



VAMOS PROTEGER O NOSSO PLANETA!

*Cuidar do Meio Ambiente, é apenas uma questão de atitude.
Se cada cidadão fizer a sua parte, teremos um mundo melhor!!*

No informativo especial deste mês abordaremos sobre a questão do LIXO! O lixo gerado é um problema discutido não somente no Japão, mas sim em todo o mundo.

Para levarmos uma vida culturalmente abundante, utilizamos vários artigos todos os dias, gerando muito lixo. Atualmente, há um aumento não somente de lixo mas de variedades de produtos, acarretando problemas graves para o seu processamento.

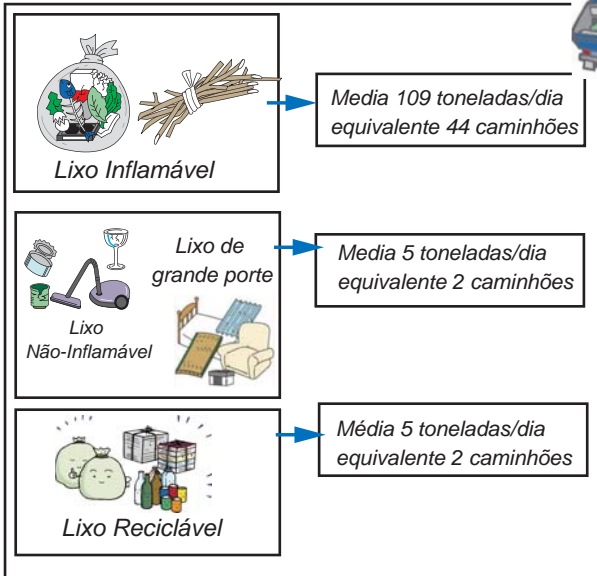
Os recursos naturais existentes nesta Terra são limitados, portanto é necessário que cada um colabore com a redução deste lixo. De que forma? Podemos aplicar o conceito dos 3Rs (Reutilizar, Reciclar, Reduzir), naturalmente, sem ter que fazer muito esforço.



Quais os tipos, quantidades de lixo e para onde são levados os lixos?

O "Lixo Inflamável" das 3 cidades (Oizumi, Oura e Chiyoda) são recolhidos nos postos de coleta e levados para serem processados no Centro de Limpeza.

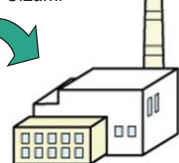
O "Lixo Não Inflamável", "Reciclável" e "Pilha" dessas 3 cidades são recolhidos nos postos de coleta e levados ao Centro de Reciclagem Plaza na Cidade de Ota.



Desde abril de 2004, o Lixo Não-Inflamável e o Lixo Reciclável (latas, garrafas de vidros, garrafas pet, papelão, etc) são processados no Centro de Reciclagem Plaza, na cidade de Ota. O Lixo Não-Inflamável é separado minuciosamente em Lixo Inflamável, Lixo Não-Inflamável e ferro, e a matéria prima reciclável é reutilizada.



Centro de Limpeza de Oizumi



O Centro de Limpeza é uma instalação onde queima o Lixo Inflamável de suas casas, transformando-o em cinzas.

Se o lixo de sua casa depositado como Lixo Inflamável estiver misturado com Lixo Não-Inflamável, o equipamento pode danificar, e para consertar esse equipamento gastará tempo e dinheiro. Por isso, separe o lixo devidamente e siga as regras estabelecidas para depositá-lo. O tratamento do lixo não acaba no Centro de Limpeza quando este é transformado em cinzas. Essas cinzas são levadas para um local chamado "Saishu shobunjo" na cidade de Oura onde são enterradas, terminando o processamento de lixo. Assim, o Centro de Limpeza processa toneladas de lixos diariamente.



Qual a média de lixo que uma pessoa produz por dia? E o que podemos fazer para reduzir esses lixos?

Uma pessoa produz em média de 1kg de lixo por dia. Pelo menos 35% desse lixo é composto de material que poderiam ser reciclados ou reutilizados e, outros 35% serem transformados em adubo orgânico.

Vamos aplicar os conceitos 3Rs

Reduzir

Consiste em evitar o consumo desnecessário de produtos a fim de diminuir a quantidade de lixo gerado pela população.

- Evite comprar alimentos desnecessários
- Utilize a My Bag/Basket



Reutilizar

É dar nova utilidade a materiais que na maioria das vezes consideramos inúteis e são jogados no lixo.



Reciclar

É recuperar matéria prima a partir do lixo para fabricar novos produtos, seja ele industrial, agrícola ou artesanal



地球環境を守ろう



環境を守るには、しっかりとした意識を持つことが大切です。一人ひとりが役割を果たすことで、より良い環境を作りましょう。

私たちが日常生活を送るときには、たくさんのごみが出ています。ごみ排出量の増加は日本だけでなく、世界中で問題になっています。

しかし、私たちの努力と心がけて、ごみを少なくすることもできます。地球の資源は限られています。少しでもごみを少なくするために、一人一人が考えて、みんなで協力しましょう。では、どうしたら良いのでしょうか？そこで、普段の生活の中で無理なく取り組める3R活動について紹介します。

● どんな種類のごみがどこにどのくらい持ち込まれているの？

三町（大泉町、邑楽町、千代田町）のごみステーションで集められた「燃えるごみ」は清掃センターに、「燃えないごみ」「資源ごみ」と「乾電池」は太田市にあるリサイクルプラザに運ばれて処理されます。

燃えるごみ ⇒ 1日平均 109トン、
(収集車 44台分)

燃えないごみ・粗大ごみ ⇒ 1日平均 5トン
(収集車 2台分)

資源ごみ ⇒ 1日平均 5トン
(収集車 2台分)

清掃センターは、みなさんの家から出された燃えるごみを、燃やして灰にする施設です。

もしも、みなさんの家から出される燃えるごみの中に燃えないごみが入っていると、機械が壊れてしまいます。この機械を直すのにはたくさんのお金と時間がかかります。ごみを出すときは、きちんと分けて、決まりを守って出しましょう。

清掃センターで処理されたごみも、そこでなくなってしまうのではなく、最後には灰が残ります。この灰を邑楽町にある「最終処分場」という施設に埋めることによって、ごみの処理が完了します。

このようにして、清掃センターでは毎日たくさんのごみを処理しています。

2004年（平成16年）の4月から、燃えないごみと資源ごみ（缶、ガラスびん、ペットボトル、段ボールなど）は太田市にあるリサイクルプラザで処理されるようになりました。燃えないごみは細かくして、燃えるごみ・燃えないごみ・鉄などに分けられ、資源ごみは資源として再利用されます。

1人の人が1日に出すごみの量は
どれくらいなのだろう？

そして、このごみの量を減らすためには、
何ができるだろう？

● 1人の人が1日に出すごみの量は平均で1キログラムです。それらのごみのうち、少なくとも35%は再利用やリサイクルができる物質を含んでおり、その以外のうちの35%は有機肥料に変えることができます。

リデュース

排出されるごみの量を減らすために、 unnecessary消費を避けることです。

- 不要なものは買わない。
- マイバッグやバスケットを使う。

リユース

一度使ったものをすぐにごみにしないで、何度も使うことです。

リサイクル

使い終わったごみを資源に戻し、新しい製品に作りかえることです。

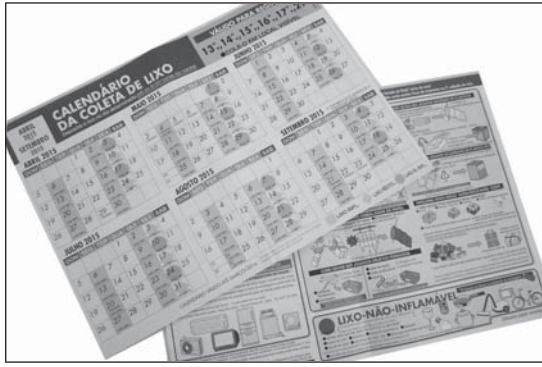


ガラッパ特集：環境を守りましょう・1人ひとりに伝えたい環境のこと



AMPLIANDO OS CONHECIMENTOS RELACIONADAS AO MEIO AMBIENTAL

Calendário de coleta de Lixo na versão em português



Na cidade de Oizumi, o local e dia de coleta de lixo varia conforme a região que mora. Deposite o lixo nos dias determinados para cada tipo de lixo. Antes de depositar o lixo, verifique no "Calendário de Coleta de Lixo" a forma correta de depositar os lixos. Poderá adquirir o calendário na versão em português, através de seu telefone celular, acessando a Homepage do Centro Comunitário Multicultural, pelo seguinte endereço:
[Http://www.oizumi-tabunka.jp](http://www.oizumi-tabunka.jp)



Centro de Limpeza de Oizumi Telefone 0276-63-1266



Você pode levar o lixo diretamente ao Centro de Limpeza.

Endereço: Oizumi-machi Oaza Kami-Koizumi 330-1

O Centro de Limpeza funciona de segunda a sexta-feira (atendimento exclusivo, nos 3º sábado do mês, porém não serão aceitos lixos de empresas)

Horário: 9h~11h30, 13h~16h

Necessário apresentar documento de identificação.

Visita Centro de Limpeza Escolas, grupos de estudantes, etc, que tenham interesse em fazer uma visita no Centro de Limpeza para conhecer como funciona e processa os lixos, poderão entrar em contato com o Centro Comunitário Multicultural de Oizumi para agendar a visita.

1人ひとりに伝えたい環境のこと

ポルトガル語版のごみ収集カレンダー
 大泉町では、住んでいる地区によってごみを出す場所と収集日が決まっています。決められたごみステーションに、決められたごみを出してください。

ごみの出し方については、「ごみ収集カレンダー」をご覧ください。

ポルトガル語版のごみカレンダーは、大泉町多文化共生コミュニティセンターのホームページで閲覧できます(携帯電話からも閲覧できます)。コミュニティセンターホームページ:
<http://www.oizumi-tabunka.jp>

大泉町外二町清掃センター

清掃センターには、ごみを直接持っていくことができます。

住所: 大泉町大字上小泉 330-1

利用可能日: 月曜日~金曜日(家庭ごみのみ、毎月第3土曜日も利用可能)

時間: 午前9時~11時30分、午後1時~4時

※利用には、身分証明書の提示が必要です。

清掃センターの見学

ごみ処理等について知るために、清掃センターの見学を希望する学校や学生グループなどは、清掃センターに連絡を取って相談をしてください。

ごみの量を減らして限りある資源を有効活用するために、町役場では、下記のことを無料で回収しています。古着・古布・小型家電の回収日は、ガラッパでお知らせします。

廃食用油

環境課(役場 3番カウンター)に直接お持ちください。

時間・曜日: 午前8時30分~午後5時15分
 月曜日~金曜日

回収できる油の種類: 植物性油、サラダ油、コーン油、ごま油 など

※エンジンオイルなどの鉱物油や凝固剤で固めた油は回収できません。

持ってくるときは: ペットボトルなどに入れてください。

古着・古布(年2~3回)

古着は、国内外で再利用できるほか、掃除用の布としても再生できます。

小型家電年(2~3回)

回収できる家電: 携帯電話、デジタルカメラ、CDプレイヤーなどの音楽機器、ゲーム機などの電源・充電器、電池を使用する製品、パソコン(ただし、家電リサイクル法対象機器は対象外)

事故や混乱を防ぐために、ごみを出す前や出すときには次のことに注意しましょう。

ごみは、収集日当日の朝8時30分までにお願いします。鳥がごみを散らかすのを防ぐことができます。ルールが守られない場合は、ごみステーションがなくなってしまうこともあります。

日本の各地では、年間を通じて、ごみ収集車の爆発事故が起こっています。これはごみステーションに出されたスプレー缶によるものです。スプレー缶や携帯ライターを捨てる前には、火気のない安全なところで、あらかじめガスを全部抜いておいてください。

粗大ごみは、清掃センターに直接持っていくことができます。ごみステーションに出す場合は、50センチメートル以下の大きさに分解して結んでから出してください。

2001年(平成13年)に家電リサイクル法が導入されてから、下記の製品(テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機、エアコン)はごみステーションに出すことができなくなりました。家電業者などに引取りを依頼してください(有料です)。



Para diminuir a quantidade de lixo e aproveitar melhor dos recursos cada vez mais restritos, a prefeitura recolhe gratuitamente, alguns produtos conforme segue. O dia do recolhimento de roupas, tecidos e aparelhos eletrônicos, etc será informado no Informativo Garapa.

OLEO DE COZINHA

Trazer diretamente na Seção do Meio Ambiente, da prefeitura, Balcão 3.

■ **Horário:** entre 8h30 as 17h15 de segunda a sexta feira.

■ **Tipo de óleo a ser recolhido**

- Oleo vegetal, óleo para salada, óleo de milho, óleo de gergelim, etc.

※ Não será recolhido óleo para motor, nem óleo endurecido.

■ **Como levar:** Coloque-o em uma garrafa plástica PET



2~3 vezes ao ano

● ROUPAS E TECIDOS

As roupas usadas, serão reutilizadas dentro e fora do Japão, ou serão processadas em pano de limpeza.



● APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEQUENO PORTE

Aparelhos aceitos: telefones celulares, camera digita, CD Player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movido a bateria, carregador elétrico e pilha.
 ※ Não serão aceitos eletrodomésticos inclusos na lei de reciclagem)



Alguns cuidados que devemos ter antes e na hora de depositar os lixos, assim estaremos evitando vários acidentes e transtornos

Deposite o lixo no dia determinado para coleta, até as 8h30 da manhã. Assim estará evitando com que os pássaros espalhem todo o lixo. Se não depositar de forma correta, o posto de coleta de lixo poderá ser desativado!



No Japão em várias regiões, durante o ano, acontece a explosão de Caminhão de Coleta de Lixo, devido as latas de spray não serem depositadas de forma correta. Por isso, antes de jogar as latas de spray ou latas a gás de fogão portátil, etc. dirija-se a um lugar seguro, que não tenha indícios de fogo. perfure-a retire todo o gás antes.



Não misture com outros lixos, elas devem ser depositadas dentro dos containers nos dias de Lixo Não Inflamável.

Lixos de grande porte poderão ser levados diretamente no Centro de Limpeza.

Poderá depositar nos Postos de Coleta de Lixo desde que desmonte, amarre e deixe em um tamanho menor que 50 cm quadrados.



Desde 2001, com a implantação da Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos, não poderão ser depositados no Posto de coleta de Lixo (citados abaixo). Terá que pedir para alguma empresa de eletrodomésticos para vir retirá-los (será cobrado).

